**ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН ЗА УЧАСТИЕ ЗА ПОСЕТИТЕЛИ В ЗАТВОРИТЕ В АНГЛИЯ**

**ТЕСТВАНЕ ПРИ ПОСЕЩЕНИЯ**

## Защо ме молят да взема участие?

Затворническата и пробационна служба на Нейно Величество (HMPPS) оценява колко е важно за хората в затвора да поддържат връзка със своите близки и изцяло разбира въздействието, което роднините и приятелите могат да окажат при предлагането на подкрепа на хората в затвора през периода на тяхната присъда и след освобождаването им, което спомага за понижаване на риска от по-нататъшни престъпни прояви.

Много е важно обаче да попречим на COVID-19 да достигне до затворите и да се разпространи сред местната общност, както и да поддържаме безопасността на затворниците, техните близки и персонала.

Ние искаме да подобрим впечатлението от посещенията и да Ви позволим да проведете безопасно срещата с лицето, което желаете да видите. За да спомогнете за това, Вие ще бъдете помолени да предоставите доказателство за отрицателен тест с устройство за страничен поток (LFD), направен в общността в деня на посещението. Другият вариант е, ако в деня за провеждането на теста нямате достъп до такъв в общността, да Ви се предложи безплатен бърз тест с устройство за страничен поток (LFD) в затвора, непосредствено преди визитата. Ако Вашият тест е отрицателен - ще Ви позволят да осъществите контакт по време на посещението, съобразно правилата за посещения. (социалното дистанциране и маските за лице все още се изискват)

На лицето, което предстои да посетите, също може да бъде предложен тест с устройство за страничен поток (LFD) преди визитата, но това не е изискване за провеждането на физически контакт. Има вероятност посещаваното от Вас лице да не се е съгласило да се тества или да не е успяло да го направи преди визитата. Вие ще вземете решението дали искате да се тествате или не, за да имат физически контакт.

Ако Вашият тест или този на посещаваното от Вас лице е положителен (в случай, че се направи тест), визитата ще бъде отложена за друга дата. Ще уведомим лицето, което сте възнамерявали да посетите. Ще се свържат с Вас, ако запазено от Вас посещение не може да се проведе, поради положителен резултат на посещаваното от Вас лице.

Насърчаваме всеки, който посещава затвор в Англия, да участва в тестването. То се предлага на всички посетители на възраст над 12 години. (изисква се съгласието на родител/настойник за деца на възраст между 12-18 години). На децата на възраст до 11 години е позволен физически контакт с лицето, което посещават и няма изискване те да си правят тест. Не е необходимо да се доказва възрастта на детето.

Правенето на тест ни помага да предотвратим епидемия от COVID в затвора. Ако имаме епидемия тя може да доведе отново до ограничаване на някои режими и евентуално до отменяне на посещения - нещо, което бихме желали да избегнем, ако е възможно. Участвайки в тестването Вие помагате да предпазим Вашите близки и останалите хора в затвора, както и да продължим провеждането на посещенията на място.

## Какво представлява тестът с устройство за страничен поток (LFD)?

Тестът с устройство за страничен поток (LFD) представлява натривка от гърлото и носа, което не би трябвало да е болезнено, но може да бъде неприятно. Натривката се добавя към течност в комплекта за тестване, която установява дали към момента лицето е заразно и представлява риск за околните. Появата на положителен резултат отнема само 20 минути и 30 минути за потвърждение, че резултатът е отрицателен.

## Защо е важен?

Насърчаваме всеки да взима участие в тестването с устройство за страничен поток (LFD), тъй като то е от изключително значение за опазване на здравето на всички живеещи и работещи в затворите, на техните семейства и за опазването на човешки животи.

Причината за тестването е важна, тъй като то ще:

* помогне да се намали разпространението на вируса, както в затворите така и в общността
* позволи на учреждението да помага и подкрепя тези от вас, които имат положителен резултат
* ни помага да защитаваме и предпазваме Вас, хората в затвора, персонала и вашите роднини

Тестването е по желание и ако решите да не го правите, това няма да повлияе на правото Ви да проведете посещението, но няма да Ви позволят физически контакт с посещаваното от Вас лице. Посетителите на възраст над 12 години във всяка група трябва да се съгласят с провеждането на тестовете, ако желаят физическият контакт бъде разрешен. Родителите/настойниците трябва да дадат своето съгласие за посетители на възраст между 12-18 години

## Тестване у дома

Молим всички посетители на затвори в Англия да си направят тест с устройство за страничен поток (LDF) в общността в деня на тяхното посещение в затвора. Това ще Ви помогне да се убедите, че нямате положителен резултат в деня на визитата. Ако Вашата група с посетители има отрицателен резултат от теста, ще Ви бъде позволено да проведете контакт по време на визитата (това означава обичайните правила относно прегръщане, които обикновено важат за посещенията).

Полезно е преди да излезете от вкъщи да направите теста и да знаете резултата, тъй като това би Ви спестило пътуването, в случай че имате положителен резултат за COVID 19. Освен това, ако предварително знаете своя резултат, това ще помогне за намаляване на пътните разходи, загубеното време и евентуалното разочарование в случай, че пристигнете за посещението, резултатът Ви се окаже положителен и не можете да го проведете.

Ако резултатът от теста е положителен преди да пътувате, Ви молим да не се явявате за визитата и да следвате правителствените насоки, като се изолирате и си организирате PCR тест за повторна проверка.

Ако можете да си направите тест у дома в деня на посещението, ще бъдете помолени за доказателство за отрицателен тест с устройство за страничен поток (LFD). То може да бъде имейл, който Националната здравна служба (NHS) Ви е изпратила като потвърждение за резултата от теста след неговото регистриране, или снимка с отбелязана дата и час на тестера, показваща баркода и резултата.

## Как мога да си набавя тест?

За да научите повече как да получите достъп до безплатни тестове с устройство за страничен поток (LFD), посетете близката до Вас аптека или:

<https://www.gov.uk/order-coronavirus-rapid-lateral-flow-tests> (за да поръчате или вземете комплект за тестване за домашно ползване)

**или**

<https://www.gov.uk/find-covid-19-lateral-flow-test-site> (за да научите къде може да си направите теста)

## Тестване в Центъра за посетители

Разбираме, че може би има хора, които не могат да получат достъп до тестове в общността. В такива случаи в затвора ще Ви предложат безплатен бърз тест с устройство за страничен поток (LFD) преди Вашата визита.

При пристигането Ви ще получите цялата необходима информация. В зависимост от затвора, който посещавате, може да видите два различни метода за провеждане на теста с устройство за страничен поток (LFD).

Възможно е да има **подготвен Обект за асимптоматично тестване (Asymptomatic Testing Site - ATS**), където ще получите инструкции как сами да направите натривката, след което персоналът ще обработи теста и ще Ви уведоми за резултата

**ИЛИ**

Персоналът в центъра за посещения ще Ви даде кутия с комплекти, **която можете да вземете със себе си (Self-Collect LFD)** и ще можете сами да направите, обработите и регистрирате своя тест. Тези комплекти са в кутия с по 7 броя и Вашата група с посетители ще може да си вземе вкъщи всички останали комплекти, които след това да ползвате и да се тествате преди следващото Ви посещение в затвора.

## Как ще науча резултатите от моя тест?

Резултатът от теста с устройство за страничен поток става ясен до 30 минути след провеждането му и ще можете да го видите върху тестера.

Ако Вашият резултат в затвора е положителен, ще бъдете помолени да се приберете у дома и да следвате правителствените насоки.

## Какво ще се случи, ако наскоро резултатът ми е бил положителен?

Молим Ви да не посещавате затвора, ако сега имате Covid 19 (независимо дали имате симптоми или не).

В случай че в рамките на изминалите 90 дни сте имали потвърден положителен резултат от PCR тест, преминали сте периода на изолация и можете да го докажете - физическият контакт по време на посещението ще Ви бъде позволен (при условие, че останалите посетители от Вашата група имат отрицателен резултат). Ако не можете да покажете доказателство за това, може да си направите тест с устройство за страничен поток (LFD), за да имате контакт по време на посещението. Ще трябва да предоставите доказателство за положителен резултат от PCR тест, като покажете на персонала получения имейлспотвърждение или текстово съобщение с резултата.

При проява на симптоми трябва да потърсите лекарски съвет и няма да можете да проведете посещението.

## Какво информация ще бъде събрана за мен или моите деца?

Ние (HMPPS) ще Ви помолим да попълните и да подпишете формуляр за информирано съгласие, който съдържа Ваша лична информация:

* Пълни имена
* Вашият подпис, за да потвърдите съгласието си

За да регистрирате своя резултат Вие трябва да регистрирате данните си онлайн с NHS Test and Trace, където ще Ви поискат следната информация:

* Собствено име и фамилия
* Дата на раждане
* Пол
* Етническа група
* Здравен (NHS) номер (ако го знаете)
* Дали имате симптоми и датата на тяхната проява
* Вашият адрес
* Уникалният номер на Вашата тестова проба

Можете да направите това, ползвайки своя мобилен телефон и влезете в[www.gov.uk](http://www.gov.uk) или като позвъните от него на номер 119. Ако нямате достъп до телефон, персоналът в центъра за посещения може да Ви помогне да проведете обаждането от техния стационарен телефон.

Вашата проба от теста с устройство за страничен поток (LFD) се използва единствено за тестването за COVID и ще бъде изхвърлена след него.

Положителните резултати се споделят с националната програма NHS Test and Trace (Тестване и проследяване).

### Какво ще се случи, ако възникне проблем?

В случай, че имате притеснение или оплакване относно програмата за тестване, моля, свържете се с местния Single Point of Contact (SPOC) for COVID Testing или представител от затворническия ръководен екип.

При необходимост се предлагат преводачески услуги.

### Какво трябва да направя сега?

Вижте приложените два формуляра за информирано съгласие. Моля, попълнете и двата, ако желаете да участвате. Едното копие е за Вас, а другото трябва да се даде на персонала. За всички посетители на възраст над 12 години трябва да се попълнят формуляри за информирано съгласие. Родител или настойник трябва да предостави съгласие за посетители на възраст между 12 и 18 години.

**Благодарим Ви за подкрепата.**

## ТЕСТВАНЕ ПРИ ПОСЕЩЕНИЯ

## ФОРМУЛЯР ЗА ИНФОРМИРАНО СЪГЛАСИЕ НА ПОСЕТИТЕЛЯ – КОПИЕ ЗА ПОСЕТИТЕЛЯ

**Този формуляр трябва да бъде попълнен към момента на провеждане на теста.**

**Моля, напишете инициалите от своето име в квадратчетата, ако сте съгласни с долуизложената декларация, след това подпишете и отбележете датата в долната част на страницата.**

|  |  |
| --- | --- |
| Този формуляр за информирано съгласие е за посещения: | Инициали |
| Разбирам, че ако имам положителен резултат от теста, посещението ще бъде отменено и правото на посещение ще бъде зачислено повторно на лицето, което посещавам. След това аз ще мога да запазя час за посещение, следвайки обичайната за това процедура. |  |
| Съгласявам се, че ако имам положителен резултат и посещението трябва да бъде отменено, лицето, което предстоеше да посетя, ще бъде уведомено за причината (че имам положителен резултат) |  |
| Разбирам, че ако резултатът от теста е отрицателен, ще трябва да продължа да спазвам дистанция и насоките за лични предпазни средства (PPE) в центъра за посещения и докато се придвижвам в залата за посещения. Ще ми бъде разрешен физически контакт с лицето, което посещавам. |  |
| Прочетох и разбирам информационния бюлетин за участие, и имах възможността да задам своите въпроси във връзка с теста. |  |
| Разбирам, че лицето, което посещавам, може да не си е направило тест и аз решавам дали ще участвам в тестването или не, за да мога да имам физически контакт с него |  |
| Разбирам, че натривката от гърлото и носа са за тестване за коронавиус (COVID-19) |  |
| Разбирам, че участието ми е доброволно и мога да се откажа по всяко време без да предоставям причина и без правата ми да бъдат засегнати. |  |
| Разбирам, че резултатът от моя тест трябва да се регистрира в [www.gov.uk или](http://www.gov.ukor) чрез позвъняване до номер 119, а положителните резултати трябва да се споделят с националната програма Test and Trace. |  |
| Разбирам, че ако имам положителен резултат трябва да се подсигуря PCR тест и да се изолирам за десет дни. Агенцията по обществено здраве на Англия (Public Health England - PHE) ще бъде уведомена за моя резултат. |  |

Име на участника (името с главни, печатни букви) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Име на родителя/настойника, ако лицето е на възраст между 12-18 години (името с главни, печатни букви) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Подпис на родител/настойник \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Дата на посещението\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Име на служителя, който получава формуляра (името с главни, печатни букви) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Посетителят трябва да съхрани този формуляр за своя справка.**

## ТЕСТВАНЕ ПРИ ПОСЕЩЕНИЯ

## ФОРМУЛЯР ЗА ИНФОРМИРАНО СЪГЛАСИЕ НА ПОСЕТИТЕЛЯ - КОПИЕ ЗА ЗАТВОРА

**Този формуляр трябва да бъде попълнен към момента на провеждане на теста.**

**Моля, напишете инициалите от своето име в квадратчетата, ако сте съгласни с долуизложената декларация, след това подпишете и отбележете датата в долната част на страницата.**

|  |  |
| --- | --- |
| Този формуляр за информирано съгласие е за посещения: | Инициали |
| Разбирам, че ако имам положителен резултат от теста, посещението ще бъде отменено и правото на посещение ще бъде зачислено повторно на лицето, което посещавам. След това аз ще мога да запазя час за посещение, следвайки обичайната за това процедура. |  |
| Съгласявам се, че ако имам положителен резултат и посещението трябва да бъде отменено, лицето, което предстоеше да посетя ще бъде уведомено за причината (че имам положителен резултат) |  |
| Разбирам, че ако резултатът от теста е отрицателен, ще трябва да продължа да спазвам дистанция и насоките за лични предпазни средства (PPE) в центъра за посещения и докато се придвижвам в залата за посещения. Ще ми бъде разрешен физически контакт с лицето, което посещавам. |  |
| Прочетох и разбирам информационния бюлетин за участие, и имах възможността да задам своите въпроси във връзка с теста. |  |
| Разбирам, че лицето, което посещавам, може да не си е направило тест и аз решавам дали ще участвам в тестването или не, за да мога да имам физически контакт с него |  |
| Разбирам, че натривката от гърлото и носа са за тестване за коронавиус (COVID-19) |  |
| Разбирам, че участието ми е доброволно и мога да се откажа по всяко време без да предоставям причина и без правата ми да бъдат засегнати. |  |
| Разбирам, че резултатът от моя тест трябва да се регистрира в [www.gov.uk или](http://www.gov.ukor) чрез позвъняване до номер 119, а положителните резултати трябва да се споделят с националната програма Test and Trace. |  |
| Разбирам, че ако имам положителен резултат трябва да се подсигуря PCR тест и да се изолирам за десет дни. Агенцията по обществено здраве на Англия (Public Health England - PHE) ще бъде уведомена за моя резултат. |  |

Име на участника (името с главни, печатни букви) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Име на родителя/настойника, ако лицето е на възраст между 12-18 години (името с главни, печатни букви) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Подпис на родител/настойник \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Дата на посещението\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Име на служителя, който получава формуляра (името с главни, печатни букви) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Затворът трябва да съхрани този формуляр**